

Semaine de la langue française
et de la francophonie
14-24 | 03 | 2024 | slff.ch

Dossier pédagogique

Découvrir le verlan

VERLAN FRANCO- CO- PHONIES



CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

PH^{SG}

Table des matières

Découvrir le verlan	3		
Édito			
<hr/>			
Fiche 1	5	Fiche 2	18
Découvrir le verlan :		Découvrir le verlan :	
Se familiariser avec le verlan		Le verlan dans la vie quotidienne	
Objectifs		Objectifs	
<hr/>			
Activité 1	6	Activité 1	19
Une chanson sur le verlan.		Le verlan - une vidéo explicative	
<hr/>			
Activité 2	10	Activité 2	21
Le verlan dans un chat !		Ma première rencontre avec le verlan	
<hr/>			
		Activité 3	22
		Jeu de mots en verlan	
<hr/>			
		Activité 4	23
		L'histoire du verlan	
<hr/>			
		Activité supplémentaire 1	24
		Interview avec l'inventeur imaginaire	
<hr/>			
		Activité supplémentaire 2	25
		Avons-nous un code de langue à nous ?	
<hr/>			
Fiche 1 [Solutions]	12	Fiche 2 [Solutions]	26
Activité 1		Activité 1	
Une chanson sur le verlan		Le verlan - une vidéo explicative	
<hr/>			
Activité 2	16	Activité 2	28
Le verlan dans un chat !		Ma première rencontre avec le verlan	
<hr/>			
		Activité 3	29
		Jeu de mots en verlan	
<hr/>			
		Activité 4	30
		L'histoire du verlan	
<hr/>			
		Activité supplémentaire 1	31
		Interview avec l'inventeur imaginaire	
<hr/>			
		Activité supplémentaire 2	32
		Avons-nous un code de langue à nous ?	

Édito

Le verlan est un argot français qui a acquis une grande popularité dans les années 60–70 dans les banlieues de Paris. Il se propage dans toute la France à la fin des années quatre-vingt, mais ses origines remontent à bien plus loin dans le passé. Selon certains linguistes, les premières traces de mots verlanisés se trouveraient déjà au douzième siècle, dans le langage codifié des malfaiteurs. Le nom «verlan» vient de l'inversion des syllabes du mot français «l'envers». Cette langue était principalement utilisée par les jeunes issus de l'immigration et de la classe ouvrière pour se démarquer de la langue de la bourgeoisie et de la société établie.

Le verlan est connu pour sa prononciation inversée des mots dans laquelle les syllabes ou les lettres d'un mot sont échangées. Par exemple, le mot «femme» devient «meuf» en verlan. La langue a également emprunté de nombreux mots à l'arabe et à d'autres langues parlées par les immigrés en France.

Dans les années 1980, le verlan est devenu partie intégrante de la culture populaire française et a trouvé sa place dans la musique, notamment grâce à la chanson «Laisse béton» [verlan pour «laisse tomber»] de Renaud et plus tard dans le rap. Aujourd'hui, de nombreux jeunes francophones considèrent le verlan comme une part de leur identité et comme l'expression de leur attitude rebelle envers la société établie.

Nous avons choisi de mettre le verlan au centre de ce dossier pour plusieurs raisons. Premièrement, le verlan reflète l'évolution constante de la langue française, démontrant sa capacité à s'adapter aux changements sociaux. C'est un exemple fascinant de créativité linguistique. En inversant les syllabes des mots, ceux et celles qui utilisent le verlan sont capables de créer un langage codé et provocateur. Cette créativité est une preuve supplémentaire de la richesse et de la souplesse de la langue française. En encourageant les lecteurs et lectrices à explorer le verlan, nous aimerions leur faire découvrir combien le français est une langue vivante et évolutive. Nous espérons ainsi stimuler leur curiosité linguistique et les inciter à explorer d'autres formes d'expression.

En outre, le verlan joue un rôle important dans le domaine de la diversité culturelle. Donnant la parole à des groupes sociaux souvent marginalisés, le verlan offre une plateforme unique d'expression de soi. Il permet aux locuteurs et locutrices d'affirmer leur identité, de se démarquer et de créer de l'unité dans leurs

communautés. Il est donc important de reconnaître et d'apprécier cette diversité linguistique, en reconnaissant que chacune a sa propre légitimité et sa propre contribution à la richesse culturelle mondiale.

En choisissant le verlan, nous célébrons la diversité linguistique et la créativité de la langue française. Nous encourageons les lecteurs et les lectrices à adopter et à explorer cette forme d'expression, en découvrant des mots déformés, des sons surprenants et des significations cachées. Le verlan est le reflet de notre société en constante évolution et témoigne de la vitalité de la langue française.

Les deux fiches proposent des activités exploratoires, ludiques et créatives et peuvent être travaillées indépendamment l'une de l'autre.

Fiche 1**Découvrir le verlan :****Se familiariser avec le verlan**

Élaboré par : Noelle Falivena, Luca Scariot,
Muriel Schönenberger, Jasmin Wuksch
Supervision : Barbara Wolfer, Martina Schlauri
Haute École Pédagogique St-Gall

Niveau : A2-B1 50-60 min

Objectifs

1. Je peux expliquer la formation du verlan à l'aide d'une chanson.
2. Je peux transformer des mots du verlan en français standard.
3. Je peux former de mots en verlan et les utiliser dans un chat.

Activité 1

Une chanson sur le verlan

Le verlan est une forme d'argot (=slang) utilisée dans la langue des jeunes en français.

Regarde la vidéo de la chanson qui parle du verlan. Le chanteur explique dans la vidéo comment le verlan fonctionne. Attention, tous les mots ne sont pas en verlan. Une partie des mots est juste de l'argot, donc du slang tout court. Commence par une première vision sans consigne, juste pour découvrir.



Le verlan est une forme d'argot (=slang) utilisée dans la langue des jeunes en français.

Regarde la vidéo de la chanson qui parle du verlan.

Le chanteur explique dans la vidéo comment le verlan fonctionne. Attention, tous les mots ne sont pas en verlan. Une partie des mots est juste de l'argot, donc du slang tout court.

Commence par une première vision sans consigne, juste pour découvrir.

- a) Pendant le deuxième visionnement de la vidéo,** mets l'accent sur la lecture globale des paroles de la chanson.

Pour dire copain, tu dis poto
Un ami proche, tu dis gros
Pour les vacances, tu dis cances-va
Pour une voiture, c'est gova
Te faire avoir, c'est rotte-ca
Un braquage, c'est qué-bra
Pour dire j'adore, tu dis kiff
Pour les cheveux, tu dis tiffs
Puis quand t'as faim, tu dis aim-f
Un africain, tu dis kinf
Pour dire bourgeois, tu dis geois-bour
Pour dire flirter, tu dis pécho
Pour dire joint, tu dis bédot
Fille de la nuit, c'est michto'
Pour dire avare, tu dis crevard
Un immigré, c'est un blédard
Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
Pas trop ma tasse de thé,
baby never stone we stay
Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment
Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
Pas trop mon bol de lait les ich du sprecht nitch
du schlafen
Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment
Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
Pas trop mon bol de lait les ich
du sprecht nitch du schlafen
Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment
J'ai voulu apprendre le népalais, le marocain
Le colombien, le mandarin, l'américain,
le suédois
Puis le breton, le tunisien, le norvégien,
et l'arménien
Le sicilien et aussi quelques notions de chinois
Le sénégalais, l'espagnol, le brésilien, l'italien
L'algérien et même aussi le portugais
Le libyen de Kadhafi, le polonais de ma voisine
Le russe pour parler aux filles des magazines
Mais c'est en verlan que j'ai des facilités

Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment
Pour dire bonjour, tu dis wesh
Une phrase complète, wesh bien
Pour onéreux, tu dis reuch
Pour dire mon frère, tu dis reuf
Pour portugais, tu dis toss
Une très belle fille, une bastos
Pour gratuit, c'est gratos
Pour associé, tu dis mon sosse
Pour dire ça va, tu dis ça boum
Un mec chelou, tu dis Macdoom
Pour rassurer, tu dis t'inquiète
Pour t'exclamer, tu dis arrête
Un beau garçon, tu dis gossebeau
Un mec fidèle, tu dis mytho
Informateur, c'est une poucave
Une fille très moche, c'est un trav'
Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
Pas trop ma tasse de thé,
baby never stone we stay
Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
Pas trop ma tasse de thé,
baby never stone we stay
Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment
Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
Pas trop mon bol de lait les ich
du sprecht nitch du schlafen
Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
le verlan
Je suis bilingue, je le parle même couramment

Activité 1 [suite]

b) Pendant le troisième visionnement du début de la chanson,
concentre-toi sur les mots **surlignés**.

Pour dire copain, tu dis poto
Un ami proche, tu dis gros
Pour les vacances, tu dis **cances-va**
Pour une voiture, c'est gova
Te faire avoir, c'est rotte-ca
Un braquage, c'est **qué-bra**
Pour dire j'adore, tu dis kiff
Pour les cheveux, tu dis tiffs

Puis quand t'as faim, tu dis **aim-f**
Un africain, tu dis kinf
Pour dire bourgeois, tu dis **geois-bour**
Pour dire flirter, tu dis pécho
Pour dire joint, tu dis bédot
Fille de la nuit, c'est michto'
Pour dire avare, tu dis crevard
Un immigré, c'est un blédard

c) Les mots surlignés dans les paroles sont des mots en verlan.

À l'aide de ces mots, trouve la règle de formation du verlan et note tes idées.



Tu peux consulter un dictionnaire si nécessaire.

Voici deux débuts de phrases comme aide

Le verlan se forme comme suit:

Pour former le verlan, on...

Activité 1 [suite]

<<

- d)** En connaissant la règle de formation du verlan, tu peux aussi trouver la signification d'autres exemples. Les mots suivants sont écrits en verlan. Trouve la signification de ces mots et écris le mot en français standard.

Par exemple :

Mot en verlan : cimer

Mot en français standard : merci

- | | |
|---|---|
| 1. Mot en verlan : tromé
Mot en français standard :
_____ | 5. Mot en verlan : meuf
Mot en français standard :
_____ |
| 2. Mot en verlan : domac
Mot en français standard :
_____ | 6. Mot en verlan : ouf
Mot en français standard :
_____ |
| 3. Mot en verlan : le verlan
Mot en français standard :
_____ | 7. Mot en verlan : Stromae (= le chanteur)
Mot en français standard :
_____ |
| 4. Mot en verlan : le céfran
Mot en français standard :
_____ | |

Activité 2

Le verlan dans un chat !



Aide

Regarde la vidéo de la fiche 2 sur la formation du verlan pour mieux la comprendre.

- a) **Lis la conversation entre deux amis**, Océane et Guillaume, qui utilisent le verlan pour communiquer via un chat.

Océane : Salut Guillaume, ça va ?

Guillaume : Très bien cimer !

Océane : T'as envie d'aller au domac ce soir avec la mifa ?

Guillaume : De ouf ! Très bonne idée. À quelle heure ?

Océane : Vers 19h00 ?

Guillaume : Super cimer, à plus !

Océane : À tout !

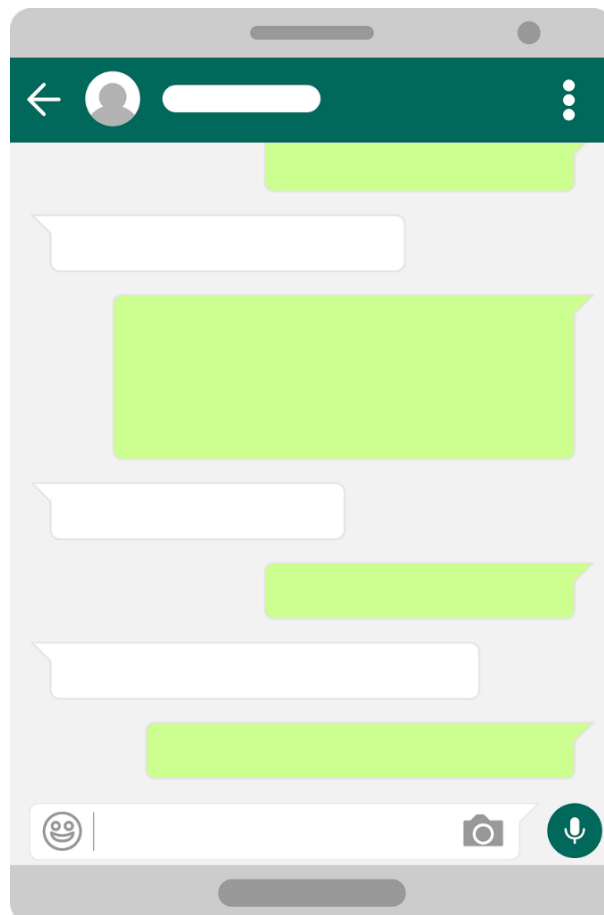
- b) **Maintenant c'est à toi d'écrire un chat avec ton ami-e !** Utilise des mots du verlan dans tes réponses et crée une atmosphère amicale. Essaie de varier le vocabulaire et les expressions de verlan utilisées.



Surligne ou consulte encore une fois l'exemple et les solutions.

Tu peux aussi utiliser le Dictionnaire du verlan pour t'inspirer :

<https://www.dictionnaires.com/verlan/>



Activité 2 [suite]

<<

Le verlan dans un chat !**c) Présente ton dialogue à une autre personne ou enregistre le chat.**

Tu peux aussi échanger avec un autre groupe.

Fiche 1 [Solutions]**Activité 1****Une chanson sur le verlan**

Le verlan est une forme d'argot (=slang) utilisée dans la langue des jeunes en français.

Regarde la vidéo de la chanson qui parle du verlan. Le chanteur explique dans la vidéo comment le verlan fonctionne. Attention, tous les mots ne sont pas en verlan. Une partie des mots est juste de l'argot, donc du slang tout court. Commence par une première vision sans consigne, juste pour découvrir.



Le verlan est une forme d'argot (=slang) utilisée dans la langue des jeunes en français.

Regarde la vidéo de la chanson qui parle du verlan.

Le chanteur explique dans la vidéo comment le verlan fonctionne. Attention, tous les mots ne sont pas en verlan.

Une partie des mots est juste de l'argot, donc du slang tout court.

Commence par une première vision sans consigne, juste pour découvrir.

a) Pendant le deuxième visionnement de la vidéo, mets l'accent sur la lecture globale des paroles de la chanson.

Pour dire copain, tu dis poto
 Un ami proche, tu dis gros
 Pour les vacances, tu dis cances-va
 Pour une voiture, c'est gova
 Te faire avoir, c'est rotte-ca
 Un braquage, c'est qué-bra
 Pour dire j'adore, tu dis kiff
 Pour les cheveux, tu dis tiffs
 Puis quand t'as faim, tu dis aim-f
 Un africain, tu dis kinf
 Pour dire bourgeois, tu dis geois-bour
 Pour dire flirter, tu dis pécho
 Pour dire joint, tu dis bédot
 Fille de la nuit, c'est michto'
 Pour dire avare, tu dis crevard
 Un immigré, c'est un blédard
 Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
 Pas trop ma tasse de thé,
 baby never stone we stay
 Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment
 Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
 Pas trop mon bol de lait les ich du sprecht nitch
 du schlafen
 Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment
 Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
 Pas trop mon bol de lait les ich
 du sprecht nitch du schlafen
 Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment
 J'ai voulu apprendre le népalais, le marocain
 Le colombien, le mandarin, l'américain,
 le suédois
 Puis le breton, le tunisien, le norvégien,
 et l'arménien
 Le sicilien et aussi quelques notions de chinois
 Le sénégalais, l'espagnol, le brésilien, l'italien
 L'algérien et même aussi le portugais
 Le libyen de Kadhafi, le polonais de ma voisine
 Le russe pour parler aux filles des magazines
 Mais c'est en verlan que j'ai des facilités

Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment
 Pour dire bonjour, tu dis wesh
 Une phrase complète, wesh bien
 Pour onéreux, tu dis reuch
 Pour dire mon frère, tu dis reuf
 Pour portugais, tu dis toss
 Une très belle fille, une bastos
 Pour gratuit, c'est gratos
 Pour associé, tu dis mon sosse
 Pour dire ça va, tu dis ça boum
 Un mec chelou, tu dis Macdoom
 Pour rassurer, tu dis t'inquiète
 Pour t'exclamer, tu dis arrête
 Un beau garçon, tu dis gossebeau
 Un mec fidèle, tu dis mytho
 Informateur, c'est une poucave
 Une fille très moche, c'est un trav'
 Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
 Pas trop ma tasse de thé,
 baby never stone we stay
 Je suis désolé, je suis une brêle en anglais
 Pas trop ma tasse de thé,
 baby never stone we stay
 Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment
 Je suis désolé, je suis un cancre en allemand
 Pas trop mon bol de lait les ich
 du sprecht nitch du schlafen
 Où je m'en sors le mieux, c'est dans ma langue,
 le verlan
 Je suis bilingue, je le parle même couramment

- b) Pendant le troisième visionnement du début de la chanson, concentre-toi sur les mots **surlignés**.

Pour dire copain, tu dis poto
Un ami proche, tu dis gros
Pour les vacances, tu dis **cances-va**
Pour une voiture, c'est gova
Te faire avoir, c'est rotte-ca
Un braquage, c'est **qué-bra**
Pour dire j'adore, tu dis kiff
Pour les cheveux, tu dis tiffs

Puis quand t'as faim, tu dis **aim-f**
Un africain, tu dis kinf
Pour dire bourgeois, tu dis **geois-bour**
Pour dire flirter, tu dis pécho
Pour dire joint, tu dis bédot
Fille de la nuit, c'est michto'
Pour dire avare, tu dis crevard
Un immigré, c'est un blédard

- c) Les mots surlignés dans les paroles sont des mots en verlan.

À l'aide de ces mots, trouve la règle de formation du verlan et note tes idées.



Tu peux consulter un dictionnaire si nécessaire.

Voici deux débuts de phrases comme aide

Le verlan se forme comme suit :

Pour former le verlan, on...

Proposition de solution :

On prend un mot en français, par exemple « soirée ».

Ensuite, on le découpe en syllabes audibles « soi-rée », on inverse l'ordre des syllabes et voilà le mot en verlan : « résoi ». Souvent, l'orthographe est simplifiée.

- d) En connaissant la règle de formation du verlan**, tu peux aussi trouver la signification d'autres exemples. Les mots suivants sont écrits en verlan. Trouve la signification de ces mots et écris le mot en français standard.

Par exemple :

Mot en verlan : cimer

Mot en français standard : merci

- | | |
|--|--|
| 1. Mot en verlan : tromé
Mot en français standard :
Méto | 5. Mot en verlan : meuf
Mot en français standard :
la femme |
| 2. Mot en verlan : domac
Mot en français standard :
Macdo = Mc Donald's | 6. Mot en verlan : ouf
Mot en français standard :
fou |
| 3. Mot en verlan : le verlan
Mot en français standard :
l'envers | 7. Mot en verlan : Stromae (= le chanteur)
Mot en français standard :
maestro |
| 4. Mot en verlan : le céfran
Mot en français standard :
le français | |

Activité 2**Le verlan dans un chat!****Aide**

Regarde la vidéo de la fiche 2 sur la formation du verlan pour mieux la comprendre.

- a) **Lis la conversation entre deux amis**, Océane et Guillaume, qui utilisent le verlan pour communiquer via un chat.

Océane : Salut Guillaume, ça va ?

Guillaume : Très bien cimer *merci!*

Océane : T'as envie d'aller au domac *MacDonald's* ce soir avec la mifa *la famille?*

Guillaume : De ouf *Fou!* Très bonne idée. À quelle heure ?

Océane : Vers 19h00 ?

Guillaume : Super cimer, à plus!

Océane : À tout *À tout à l'heure!*

- b) **Maintenant c'est à toi d'écrire un chat avec ton ami-e!** Utilise des mots du verlan dans tes réponses et crée une atmosphère amicale.

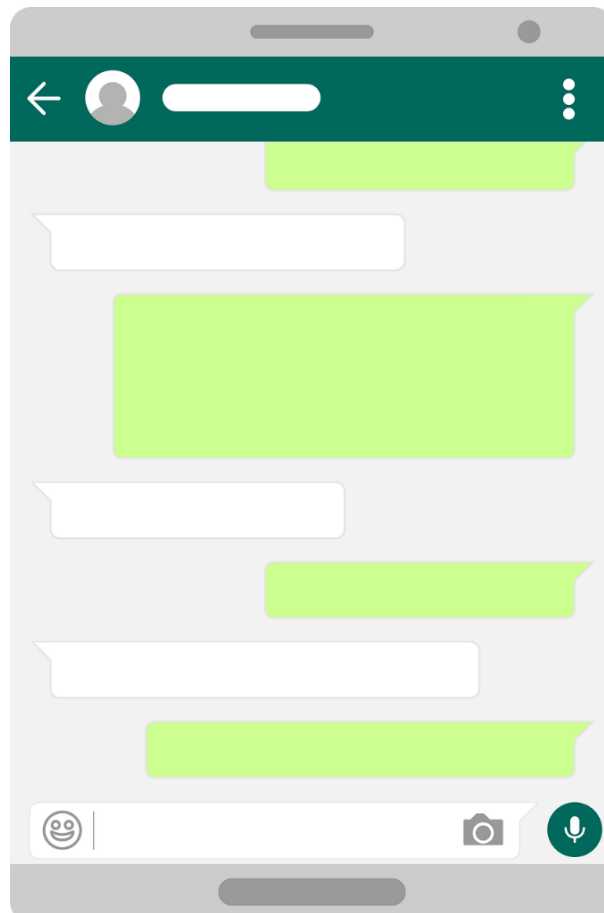
Essaie de varier le vocabulaire et les expressions de verlan utilisées.

Solutions individuelles.

**Surligne ou consulte encore une fois l'exemple et les solutions.**

Tu peux aussi utiliser le Dictionnaire du verlan pour t'inspirer :

<https://www.dictionnaires.com/verlan/>



Activité 2**Le verlan dans un chat!**


c) **Présente ton dialogue à une autre personne ou enregistre le chat.**

Tu peux aussi échanger avec un autre groupe.

Solutions individuelles.

Fiche 2**Découvrir le verlan :****Le verlan dans la vie quotidienne**

Élaboré par : Noelle Falivena, Luca Scariot,
Muriel Schönenberger, Jasmin Wuksch
Supervision : Barbara Wolfer, Martina Schlauri
Haute École Pédagogique St-Gall

Niveau : B1–B2 40–50 min

Objectifs

1. Je sais dans quel contexte social le verlan est utilisé.
2. Je peux comprendre une vidéo expliquant le verlan.
3. Je peux utiliser du verlan dans des jeux ou des textes.

Activité 1

Le verlan - une vidéo explicative



Regarde la vidéo sur le verlan et réponds aux questions. Elles se réfèrent à la première moitié du film, **du début jusqu'à 2:07.**

a) **Quel est le principe du verlan ?** Coche la bonne réponse.

- Les mots sont inversés.
- Les syllabes sont inversées.
- On change les lettres.
- Les syllabes sont changées.



Pour en savoir plus :

La syllabe peut être une voyelle, une consonne ou un groupe de consonnes et de voyelles se prononçant d'une seule émission de voix.
Par exemple :
La maison → mai-son (deux syllabes)

b) **Quelle est la base du mot «verlan» ?** Qu'est-ce qu'on fait exactement pour créer le verlan ?

c) **Complète les phrases.**

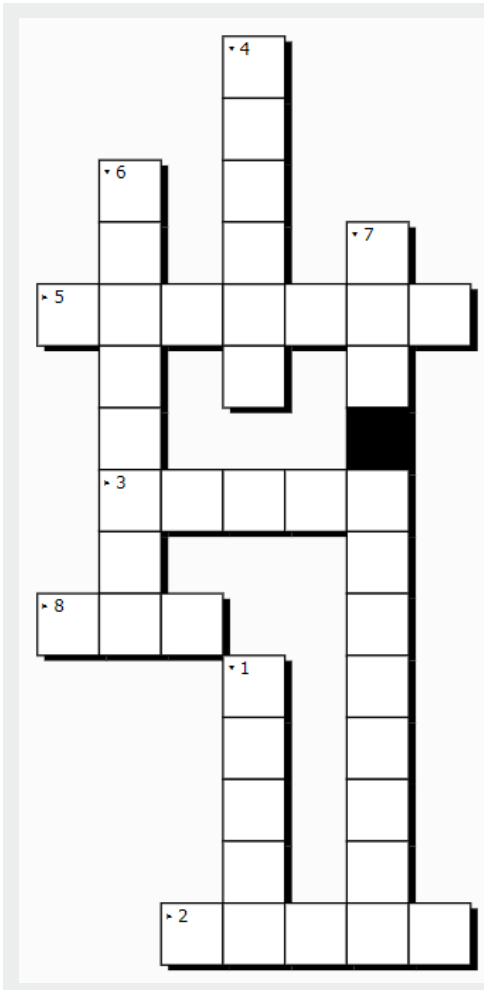
- Le verlan est un langage de _____ .
- À l'origine il s'agissait d'un _____ .
- Il était utilisé par les _____ des quartiers ouvriers parisiens des années 60.
- Dans les banlieues parisiennes vivent surtout des _____ et des _____ .

d) **Continue à regarder la vidéo** sur le verlan et complète les mots croisés.



(à partir de 2:07)

Activité 1 [suite]
Le verlan - une vidéo explicative



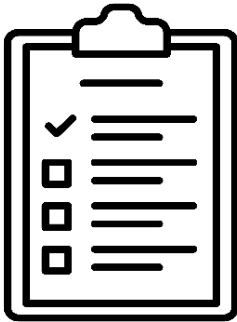
1. Comment dit-on « soirée » en verlan ?
2. Le mot « merci » devient ?
3. Le mot « chien » devient ?
4. Quel est le mot d'origine de « biledé » ?
5. C'est une question de ... pour savoir si un mot peut être transformé en verlan.
6. Quel était le slogan de la SNCF ? « C'est ... [possible]. »
7. Le verlan devient normal, c'est-à-dire il devient ...
8. Le mot « ouf » vient du mot ...



Pour en savoir plus :
La SNCF est l'abréviation de la Société nationale des chemins de fer français. Elle désigne tous les trains en France.

Activité 3
Jeu de mots en verlan

On forme des groupes. Chaque groupe doit créer une liste de mots en verlan. Les autres groupes doivent deviner les mots en français standard : un point est accordé pour chaque mot deviné correctement. Si les autres groupes ne parviennent pas à deviner le bon terme en français, le point est accordé au groupe qui a proposé le mot. Le groupe avec le plus de points gagne. On peut arrêter après un certain temps convenu à l'avance ou après avoir écouté tous les groupes présenter leur liste.



Activité 4

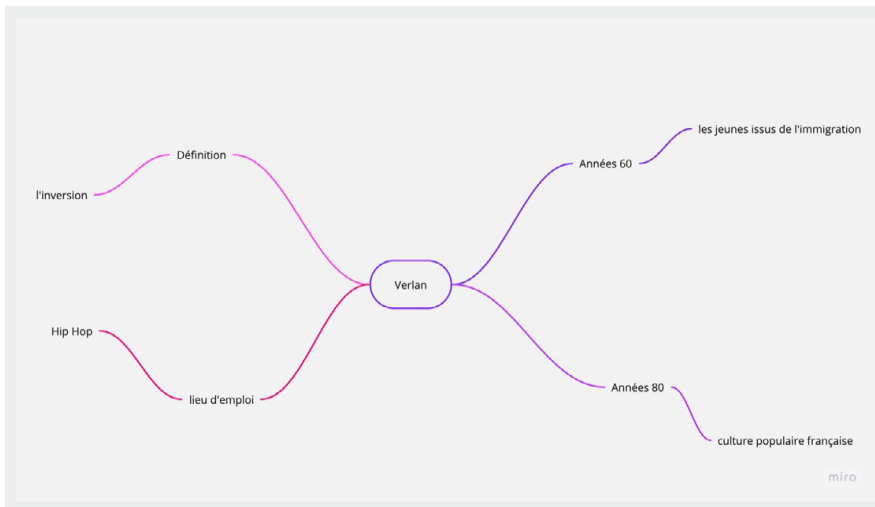
L'histoire du verlan

Crée une carte mentale pour représenter visuellement les différentes étapes de l'histoire du verlan et de son impact sur la société.



Conseil

Tu peux utiliser les informations de la section **Découvrir le verlan** ou faire tes propres recherches en ligne. Tu peux utiliser l'exemple ci-dessous comme point de départ et le compléter comme tu veux.



Ma carte mentale

Fiche 2 [Solutions]

Activité 1

Le verlan - une vidéo explicative



Regarde la vidéo sur le verlan et réponds aux questions. Elles se réfèrent à la première moitié du film, **du début jusqu'à 2:07.**

a) **Quel est le principe du verlan ?** Coche la bonne réponse.

- Les mots sont inversés. *Les syllabes sont inversées.*
- On change les lettres. Les syllabes sont changées.

b) **Quelle est la base du mot «verlan» ?** Qu'est-ce qu'on fait exactement pour créer le verlan ?

La base est le mot envers. Le mot a été décomposé puis recomposé selon le même principe. C'est-à-dire on change les syllabes comme suit : L'envers ! vers l'en ! verlan

c) **Complète les phrases.**

- Le verlan est un langage de *jeunes ou d'adultes.*
- À l'origine il s'agissait d'un *code secret.*
- Il était utilisé par les *loubards [des petits criminels]* des quartiers ouvriers parisiens des années 60.
- Dans les banlieues parisiennes vivent surtout des *ouvriers* et des immigrés .

d) **Continue à regarder la vidéo** sur le verlan et complète les mots croisés.



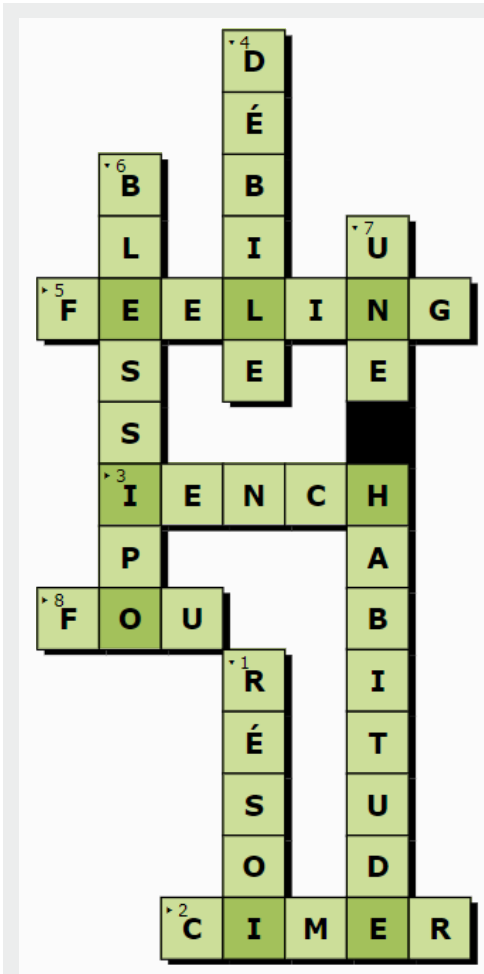
(à partir de 2:07)

**Pour en savoir plus :**

La syllabe peut être une voyelle, une consonne ou un groupe de consonnes et de voyelles se prononçant d'une seule émission de voix.
Par exemple :
La maison → mai-son
(deux syllabes)

Activité 1 [suite]

Le verlan - une vidéo explicative



1. Comment dit-on « soirée » en verlan ?
2. Le mot « merci » devient ?
3. Le mot « chien » devient ?
4. Quel est le mot d'origine de « biledé » ?
5. C'est une question de ... pour savoir si un mot peut être transformé en verlan.
6. Quel était le slogan de la SNCF ? « C'est ... [possible]. »
7. Le verlan devient normal, c'est-à-dire il devient ...
8. Le mot « ouf » vient du mot ...



Pour en savoir plus :

La SNCF est l'abréviation de la Société nationale des chemins de fer français. Elle désigne tous les trains en France.

Activité 2

Ma première rencontre avec le verlan

Écris un petit texte dans lequel tu parles de ta première rencontre avec le verlan. Explique comment tu en as entendu parler, comment tu l'as appris et si tu l'utilises dans ta vie quotidienne. Décris tes pensées et tes sentiments à propos du verlan et comment il influence ton langage et ta communication. Essaie d'insérer quelques mots de verlan dans ton texte pour montrer que tu as compris le principe.

Solutions individuelles.

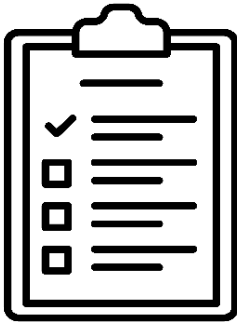
Exemple :

La première fois que j'ai entendu parler du verlan à l'école, j'étais surpris ! Mes amis m'ont expliqué comment ça marchait. Au début, c'était difficile à comprendre mais j'ai voulu essayer. Maintenant, j'utilise le verlan à l'école. C'est amusant et ça me permet de jouer avec les mots. Parfois, les profs ne comprennent pas tout de suite mais c'est drôle de voir leur réaction. Le verlan rend les conversations avec mes amis différentes et intéressantes.

Activité 3

Jeu de mots en verlan

On forme des groupes. Chaque groupe doit créer une liste de mots en verlan. Les autres groupes doivent deviner les mots en français standard : un point est accordé pour chaque mot deviné correctement. Si les autres groupes ne parviennent pas à deviner le bon terme en français, le point est accordé au groupe qui a proposé le mot. Le groupe avec le plus de points gagne. On peut arrêter après un certain temps convenu à l'avance ou après avoir écouté tous les groupes présenter leur liste.



Solutions individuelles.

Exemples:

1. *manger -> géman*
2. *bizarre -> zarbi*
3. *chien -> iench*
4. *merci -> cimer*
5. *marcher -> chémar*
6. *fumer -> méfu*
7. *tomber -> béton*
8. *voiture -> turvoi*
9. *vacances -> cancesva*
10. *méchant -> chanmé*

Activité 4

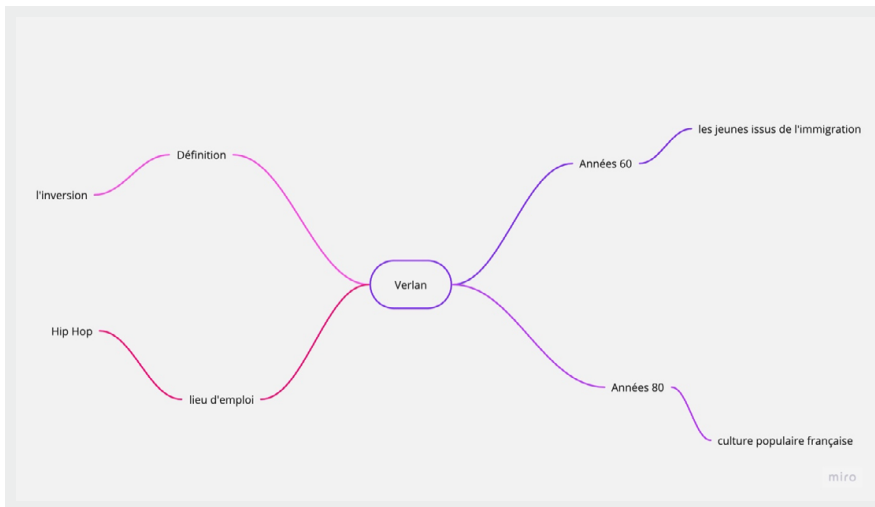
L'histoire du verlan

Crée une carte mentale pour représenter visuellement les différentes étapes de l'histoire du verlan et de son impact sur la société.



Conseil

Tu peux utiliser les informations de la section **Découvrir le verlan** ou faire tes propres recherches en ligne. Tu peux utiliser l'exemple ci-dessous comme point de départ et le compléter comme tu veux.



Ma carte mentale

Solutions individuelles.

Activité supplémentaire 1

Interview avec l'inventeur imaginaire

Imagine que tu es un chercheur / une chercheuse en linguistique qui étudie l'histoire du verlan. Ta tâche consiste à mener une interview fictive avec un inventeur imaginaire du verlan. Invente un nom et une histoire de fond pour l'inventeur et développe des questions intéressantes que tu souhaites lui poser.

Par exemple : « Où est-ce que l'idée vous est venue de créer cette nouvelle manière de parler ? ».

Écris l'interview en veillant à inclure des informations sur les motivations de l'inventeur, le développement du verlan et ses impacts sur la société

Intervieweur : *Bonjour et bienvenue ! Je vous présente Monsieur Pierre Lenoir, inventeur du verlan. Pourriez-vous nous parler de votre histoire ?*

Interviewé : *Bonjour ! J'ai grandi dans un quartier animé de Paris. Fasciné par la langue, j'ai commencé à jouer avec les mots, à les inverser et les déformer. Ainsi est né le verlan.*

Intervieweur : *Quelles étaient vos motivations ?*

Interviewé : *Je voulais donner aux jeunes des quartiers défavorisés un moyen d'expression créatif et fier. Le verlan leur appartenait, une façon de créer leur identité.*

Intervieweur : *Comment le verlan est-il devenu populaire ?*

Interviewé : *il est devenu à la mode grâce au hip-hop et au rap. Les artistes des quartiers l'ont utilisé dans leurs chansons, le rendant visible à l'échelle nationale.*

Intervieweur : *Quels sont les impacts du verlan sur la société ?*

Interviewé : *Il a surmonté les barrières sociales, rapproché les classes. Les jeunes ont pu s'exprimer et revendiquer leur identité. Le verlan a enrichi le français avec de nouveaux mots. Il est largement utilisé dans la culture, la musique et les médias.*

Intervieweur : *Merci beaucoup, Monsieur Lenoir, pour cet éclaircissement sur le verlan. Votre contribution est indéniable.*

Activité supplémentaire 2

Avons-nous un code de langue à nous ?

Utilisez-vous un vocabulaire compréhensible uniquement pour les membres d'un groupe défini pour nommer des personnes, des objets ou des actions ou pour parler de situations vécues ? Si oui, donnez des exemples.

Qu'est-ce vous gagnez au niveau social, émotionnel ou cognitif en utilisant ce code ?

Solutions individuelles.
